

# C.I.S.A. 31

## CONSORZIO INTERCOMUNALE SOCIO ASSISTENZIALE

Via Avvocato Cavalli, 6 - Carmagnola

**Determinazione del Direttore del C.I.S.A. 31**

**N° 160 in data 08/07/2016**

PM/bg

**OGGETTO: Anno 2016. CIG: Z621A8C6C0 – Procedura negoziata ai sensi dell’art. 216 comma 9) del D.Lgs. n°50/2016, a seguito di manifestazione di interesse, per l’affidamento del servizio di Mediazione culturale per anni tre dalla lettera di affidamento – Approvazione del Capitolato speciale e della lettera invito + allegati “A” e “B”.**

### IL DIRETTORE DEL CONSORZIO

- Premesso che:
  - o sul territorio del C.I.S.A. 31 sono presenti numerosi utenti stranieri, comunitari ed extracomunitari, molti dei quali insediatisi recentemente, che necessitano di un supporto linguistico/culturale per interagire con le istituzioni scolastiche e più in generale con le istituzioni che erogano servizi alla popolazione;
  - o tra le attività socio assistenziali, poste in essere dal Consorzio, si annoverano interventi a favore di cittadini stranieri residenti e che negli anni trascorsi sono stati realizzati dei progetti di mediazione culturale, con finanziamento della Provincia di Torino ai sensi della legge regionale 64/89 e del D. Lgs. 268/98 attuativo della L. 40/98;
  - o già in passato, in assenza di specifici finanziamenti, si è reso necessario garantire anche con propri fondi, la continuità degli interventi di mediazione culturale in ordine alla rilevante presenza di cittadini comunitari ed extracomunitari che accedono al Servizio Sociale, attraverso i propri sportelli rivolti al pubblico;
  - o gli interventi di mediazione linguistico/culturale, erogati presso le sedi territoriali dei servizi sociali, sono finalizzati a consentire un’adeguata fruizione dei servizi rivolti alla popolazione straniera, facilitando il processo di integrazione sociale di minori e famiglie comunitarie e extracomunitarie presenti sul territorio
  - o con determinazione del Responsabile dei servizi di Base n°136 del 23/06/2015 venne affidato, per l’anno 2015, il servizio di Mediazione culturale alla Cooperativa sociale Atypica, con sede legale Villa 5 – Via Torino, 9/6- 10093 Collegno (TO), P. IVA 06078850010, ai sensi dell’art. 70 dell’allora vigente “Regolamento per la disciplina dei contratti e per l’esecuzione di lavori, servizi e forniture in economia”;
- Considerato che con determinazione n°139 del 03/06/2016 è stata avviata una procedura di manifestazione di interesse a partecipare alla procedura negoziata ai sensi dell’art. 216 comma 9) del D.Lgs. n°50/2016 per l’affidamento del servizio di Mediazione Culturale, volto all’accoglienza dei cittadini stranieri residenti nel territorio consortile presso gli sportelli territoriali e all’eventuale accompagnamento presso i

servizi del C.I.S.A.31 e di altri Enti, per il periodo di anni tre a decorrere dalla data della lettera di affidamento del servizio;

- Preso atto che, entro il termine del 20/06/2016, hanno presentato manifestazione di interesse al servizio in oggetto le ditte riportate nel prospetto “Allegato 1 - Manifestazione interesse”, allegato alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale ma che verrà omissa dalla copia in pubblicazione all’albo pretorio;
- Rilevato che le ditte di cui al punto precedente sono in possesso dei requisiti per la partecipazione alla procedura negoziata di cui alla presente determinazione;
- Ritenuto pertanto opportuno indire una gara mediante procedura negoziata, secondo il criterio dell’offerta economicamente più vantaggiosa, finalizzata all’affidamento del servizio di Mediazione Culturale, volto all’accoglienza dei cittadini stranieri residenti nel territorio consortile presso gli sportelli territoriali e all’eventuale accompagnamento presso i servizi del C.I.S.A.31 e di altri Enti, per il periodo di anni tre a decorrere dalla data della lettera di affidamento del servizio;
- Rilevato che il codice identificativo della gara (CIG) è il seguente: Z621A8C6C0;
- Preso atto che l’importo complessivo posto a base di gara ammonta a €30.450,00 oltre IVA di legge;
- Dato atto che l’assunzione dell’impegno di spesa a base di gara verso l’importo di € 4.500,00 IVA inclusa con la seguente imputazione: Missione/programma: 12/01 - Titolo: 1 - Macro: 103 - Piano dei conti finanziario integrato: U.1.03.02.99.999 del Bilancio 2016 - capitolo PEG 25102 (Gestione Centro Diurno ed Educativa Territoriale Minori) verrà assunto con separato atto della Responsabile dei servizi di Base;
- Visto l’ “Allegato 2 – Capitolato speciale, allegato alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale;
- Visto l’ “Allegato 3 - Lettera invito + allegati A e B”, allegati alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale;
- Visto il Codice degli appalti approvato con Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n°50;
- Visto il Bilancio di Previsione 2016 - Pluriennale 2016/2018, approvato con deliberazione dell’Assemblea Consortile n.03 in data 21/03/2016, esecutivo ai sensi di legge;
- Vista la deliberazione del Consiglio di Amministrazione n. 02 in data 11/02/2015 avente ad oggetto “Piano Esecutivo di Gestione e Piano della Performance 2015” e s.m.i.;
- Visto l’art.107 del D.Lgs. 267/2000;
- Visto il D.Lgs. 118/2011 e successive modificazioni;
- Visto l’art.24 dello Statuto consortile vigente;

## **DETERMINA**

1. Di indire, per quanto in premessa esposto e ai sensi dell’art. 216 comma 9) del D.Lgs. n°50/2016, una gara mediante procedura negoziata, secondo il criterio dell’offerta economicamente più vantaggiosa, per l’affidamento del servizio di Mediazione Culturale, volto all’accoglienza dei cittadini stranieri residenti nel territorio consortile presso gli sportelli territoriali e all’eventuale accompagnamento presso i servizi del C.I.S.A.31 e di altri Enti, per il periodo di anni tre a decorrere dalla data della lettera

di affidamento del servizio verso un importo posto a base di gara pari a € 30.450,00 oltre IVA di legge per il periodo di affidamento.

2. Di dare mandato al Responsabile dei servizi di base di procedere all'assunzione dell'impegno di spesa a base di gara verso l'importo di € 4.500,00 IVA inclusa con la seguente imputazione: Missione/programma: 12/01 - Titolo: 1 - Macro: 103 - Piano dei conti finanziario integrato: U.1.03.02.99.999 del Bilancio 2016 - capitolo PEG 25102 (Gestione Centro Diurno ed Educativa Territoriale Minori).
3. Di dare atto che il codice identificativo della gara (CIG) è il seguente: Z621A8C6C0.
4. Di approvare il prospetto "Allegato 1 - Manifestazione interesse" relativo all'elenco delle ditte che hanno manifestato interesse alla procedura di gara in oggetto, allegato alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale ma che verrà omesso dalla copia in pubblicazione all'Albo pretorio.
5. Di approvare l' "Allegato 2 - Capitolato speciale, allegato alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale
6. Di approvare l' "Allegato 3 - Lettera invito + allegati A e B", allegati alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale.

Carmagnola, 08 luglio 2016

Il Direttore del Consorzio C.I.S.A. 31  
f.to Dott.ssa Patrizia Marcacci

**PARERE DI REGOLARITA' CONTABILE**

Si esprime parere favorevole di regolarità contabile e visto di attestazione della copertura finanziaria - impegno n. ===/2016

Carmagnola, 08 luglio 2016

Il Responsabile Economico Finanziario  
Il Direttore del CISA 31  
f.to Dott.ssa Patrizia Marcacci

**CERTIFICATO DI PUBBLICAZIONE**

La presente determinazione verrà pubblicata all'Albo Pretorio del C.I.S.A. 31 per 15 giorni consecutivi dal **11 LUGLIO 2016**

Il Segretario del Consorzio  
f.to Dott. Ezio Mario Caffer



## **CAPITOLATO SPECIALE**

### **“SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE”**

### **1.DESCRIZIONE DEL TERRITORIO**

Il territorio del C.I.S.A. 31 è costituito da 8 Comuni: Carmagnola, Carignano, Castagnole Piemonte, Lombriasco, Osasio, Pancalieri, Piobesi Torinese e Villastellone. La popolazione complessiva è di 53.167 abitanti; Carmagnola è il Comune con il maggior numero di abitanti, pari a 29.079.

### **2.LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO**

Legge 8 novembre 2000, n.328 *“Legge quadro per la realizzazione del sistema integrato di interventi e servizi sociali”*

D.G.R. 7 maggio 2002, n. 69-5978 *“Accordo di programma tra Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali e Regione Piemonte per la realizzazione di un progetto sperimentale di integrazione sociale degli stranieri extracomunitari”*

L.R. n. 1 del 08 gennaio 2004 *“Norme per la realizzazione del sistema regionale integrato di interventi e servizi sociali e riordino della legislazione di riferimento”*

L.R. n. 23 del 10 dicembre 2007 *“Disposizioni relative alle politiche regionali in materia di sicurezza integrata”*.

### **3.DESTINATARI DEL SERVIZIO**

Il servizio è rivolto ai cittadini stranieri (famiglie, donne, giovani, disabili, anziani, adulti, minori) residenti sul territorio del CISA31, agli operatori sociali e scolastici.

### **4.CARATTERISTICHE DEL SERVIZIO**

Il servizio di mediazione culturale dovrà essere garantito con frequenza settimanale, nelle fasce di orario da concordarsi con la referente del CISA31.

Le attività saranno realizzate utilizzando i locali messi a disposizione dal Consorzio nelle sedi di Carmagnola (settimanale) e Carignano (mensile) per quanto concerne lo sportello di accoglienza, e, al bisogno, nelle sedi dei restanti comuni.

### **5- MONTE ORE ED ORGANICO**

Per la gestione del Servizio l'Impresa mette a disposizione un numero adeguato di mediatori, in possesso dell'attestato di qualifica riconosciuto dalla Regione Piemonte per un monte ore complessivo triennale presunto di 1.450 ore.

Verrà richiesta la messa a disposizione di mediatori di varia provenienza geografica, in particolare in lingua araba, cinese, indi, rumeno....

L'Impresa dovrà garantire un'adeguata offerta formativa al proprio personale, nonché il supporto della supervisione.

Il monte ore potrà subire variazioni in riferimento ai progetti individualizzati ed alle nuove prese in carico.

L'aggiudicatario si impegna, alla scadenza del presente appalto, a garantire la necessaria compresenza degli operatori in caso di aggiudicazione ad altro soggetto, con le modalità e la tempistica da concordarsi con l'Amministrazione aggiudicatrice, al fine di causare il minor disagio possibile all'utenza. Il regime di compresenza sarà svolto alle medesime condizioni contrattuali dell'appalto scaduto.

Il presente appalto potrà essere eventualmente prorogato dal C.I.S.A.31, in accordo con l'impresa aggiudicataria, per un periodo massimo di 6 (sei) mesi durante i quali verranno applicate le medesime condizioni contrattuali dell'appalto originario.

### **6. ATTIVITA' DEL SERVIZIO**

Il servizio dovrà garantire le seguenti attività:

- accoglienza presso gli sportelli territoriali, istituiti presso le sedi del Servizio Sociale consortile, dei cittadini stranieri residenti nel territorio consortile in carico al C.I.S.A.31;
- accompagnamento per consulenze specifiche sui settori lavoro, vita sociale, scuole ed espletamento pratiche burocratiche;

In casi specifici concordati con il C.I.S.A.31:

- supporto agli insegnanti della figura del Mediatore durante gli incontri scuola/famiglia;
- è prevista la figura del Mediatore Culturale all'interno del gruppo classe per favorire l'integrazione dell'alunno.

### **7-GRUPPO PROGRAMMAZIONE LAVORO**

Il mediatore culturale dovrà agire, nell'ambito della programmazione e realizzazione dei suoi interventi, in stretta collaborazione con il servizio sociale professionale del C.I.S.A.31 e la rete presente sul territorio (istituti scolastici, Comuni, A.S.L.TO5 e centro per l'impiego) al fine di realizzare un'azione condivisa con le molteplici realtà in cui si articola il territorio stesso, diventandone componente attiva.

Il Referente dei mediatori culturali dovrà interagire con il Responsabile del C.I.S.A.31, individuato dalla Direzione, concordando:

- le modalità di intervento presso lo sportello di accoglienza territoriale, in relazione alle linee di indirizzo dell'Ente appaltante;
- le ammissioni, le dimissioni degli utenti, il monitoraggio complessivo degli interventi;
- la definizione degli ambiti di intervento ed il monte ore da erogare per ogni minore (in base al progetto concordato con il C.I.S.A.31 su segnalazione degli Istituti Scolastici);

Tali proposte dovranno essere assunte e validate dal Responsabile del Servizio del C.I.S.A.31 che procederà alla comunicazione al Referente dell'Impresa affidataria del servizio.

Le verifiche periodiche in itinere saranno realizzate attraverso incontri col Referente del servizio di mediazione culturale, con cadenza differenziata a seconda dei bisogni e degli obiettivi.

### **8. RAPPORTO CON GLI UTENTI ED IL SERVIZIO SOCIALE**

Il cittadino e più in particolare la famiglia, viene considerata come utente e risorsa per il servizio. I rapporti con la famiglia si realizzano con le seguenti modalità:

- primo incontro di conoscenza e presentazione del servizio, durante il quale vengono accolti i bisogni dei cittadini ed illustrate le modalità con le quali realizzare un percorso congiunto;

- incontri periodici, se definiti dal progetto individuale concordato con l'assistente sociale titolare della presa in carico, con le famiglie o i singoli cittadini, da parte del mediatore referente del caso;

Saranno effettuate, se previsto nel progetto individuale, in collaborazione con l'assistente sociale referente:

- visite domiciliari da parte del mediatore referente del caso per una maggiore contestualizzazione della situazione;
- accompagnamenti per visite mediche presso ospedali, consultori, e più in generale verso ambulatori vari dell'ASL e Tribunali;
- accompagnamenti verso il Centro per l'Impiego, con supporto nella ricerca attiva del lavoro;
- supporto in ambito scolastico ed interfaccia con gli insegnanti;
- supporto nei rapporti con gli uffici comunali ( es. anagrafe, politiche sociali e casa, ....) per il disbrigo delle pratiche connesse a tali ambiti;
- attività informativa sulle risorse sociali presenti sul territorio: Caritas, associazioni di volontariato, associazioni sportive, Casa Frisco di Carmagnola, Associazione TraMe di Carignano,...

L'impresa affidataria comunicherà preventivamente al Responsabile del CISA31 i cambiamenti significativi del personale.

L'impresa individuerà un Responsabile tecnico del servizio con i seguenti compiti:

- organizzare e strutturare il lavoro dei mediatori;
- condurre le riunioni di equipe;
- curare la documentazione inerente il servizio;
- curare i contatti con il CISA 31, producendo la documentazione e la rendicontazione richiesta;
- monitorare la presenza e le attività degli operatori;
- collaborare con il Responsabile del C.I.S.A. 31 per la migliore definizione del servizio e per le eventuali modificazioni atte a migliorarlo.

## **9. VERIFICHE E DOCUMENTAZIONE**

### Verifiche degli obiettivi

Le verifiche si attueranno periodicamente in itinere.

Tutti i progetti verranno riesaminati periodicamente con le assistenti sociali referenti dei casi.

### La documentazione

L'Impresa dovrà predisporre annualmente una relazione sull'andamento del servizio, da trasmettere al C.I.S.A.31.

Ogni attività, prestazione erogata ed in generale l'andamento del servizio dovranno essere costantemente registrati attraverso gli strumenti operativi concordati con il Consorzio, in fase di attivazione del Servizio medesimo.

Tutta la documentazione dovrà essere conservata secondo i criteri di legge in materia di privacy.

## **10. PROGRAMMAZIONE ANNUALE, VERIFICA E VALUTAZIONE DEL SERVIZIO**

L'Impresa dovrà concordare annualmente con la Referente del CISA31 la programmazione e verifica del servizio.

Ogni attività, prestazione erogata ed in generale l'andamento del servizio sono costantemente registrati attraverso gli strumenti operativi concordati con il Consorzio.



### Valutazione del servizio

Annualmente, il Responsabile Tecnico dell'Impresa ed il Responsabile del Consorzio svolgono apposite verifiche programmate sulla conformità del servizio prestato, in relazione agli obiettivi definiti e dal progetto generale del servizio.

### Strumenti di verifica

Sono previste Riunioni di programmazione e verifica attraverso le quali viene monitorato costantemente sia l'andamento del servizio nel suo complesso sia la realizzazione degli interventi previsti.

## **11.LAVORO DI RETE E RISORSE**

I servizi territoriali si realizzano compiutamente soltanto attraverso il lavoro sul territorio, come ambito da cui si rilevano e si accolgono i bisogni per la costruzione di relazioni, di opportunità di integrazione per i minori e di partecipazione significativa alla vita delle comunità locali.

In quest'ottica si guarda al territorio come sede di risorse, intendendo come tali tutte quelle realtà che in modo diversificato si rendono disponibili ad instaurare un clima comunicativo con i servizi e ad aprirsi alla collaborazione sia in termini di inserimenti (in questo caso dei minori in carico) sia in termini di promozione di eventi a rilevanza collettiva, con la presenza attiva dei servizi del territorio.

Il lavoro di rete dei mediatori nella realizzazione degli interventi di mediazione si esplica a più livelli:

- conoscenza delle risorse del territorio, al fine di raccogliere elementi di valutazione e informazione rispetto alle modalità di accesso alle attività presenti, per formulare eventuali proposte ed inserimenti;
- attività di promozione delle risorse, presentandole al minore e soprattutto alla famiglia, all'adulto perché possano agire scelte consapevoli rispetto gli interventi proposti e comprenderne il significato, stimolando processi di autonomia nell'accesso alla risorsa stessa;
- attività di collaborazione con le risorse, in occasione di eventi significativi per le comunità locali in cui il servizio opera.



**CONSORZIO INTERCOMUNALE  
SOCIO-ASSISTENZIALE**

Carignano, Carmagnola, Castagnole P.te, Lombriasco,  
Osasio, Pancalieri, Piobesi T.se, Villastellone

CISA 31: Via Avvocato Cavalli, n°6 - Carmagnola (TO)  
C.F. 07584640010

Tel. 011-9715208 – 011/9712561 - Fax: 011-9711047

Sito: [www.cisa31.it](http://www.cisa31.it) e-mail: [cisa31@cisa31.it](mailto:cisa31@cisa31.it)

---

Allegato "3" alla determinazione n°160 del 08/07/2016

Prot. n°  
del

Spett.le

E-mail PEC:

**Codice Identificativo Gara: Z621A8C6C0**

OGGETTO: Lettera invito a partecipare alla procedura negoziata ai sensi dell'articolo 216 comma 9) del D.Lgs. n.50/2016 per l'affidamento del servizio di Mediazione Culturale per anni tre decorrenti dalla data della lettera di affidamento,

In considerazione della Vostra manifestazione di interesse di partecipazione alla procedura in oggetto con la presente si invita la Vostra Ditta a presentare offerta come richiesto al successivo punto "Modalità presentazione offerta". Si precisa che costituiscono prescrizione minima che i prestatori del servizio devono rispettare ed accettare incondizionatamente il Capitolato speciale, la Lettera invito e suoi allegati "A" e "B".

**OGGETTO DELLA GARA**

La prestazione oggetto di fornitura avrà ad oggetto la prestazione del servizio di Mediazione Culturale, volto all'accoglienza dei cittadini stranieri residenti nel territorio consortile presso gli sportelli territoriali e all'eventuale accompagnamento presso i servizi del C.I.S.A.31 e di altri Enti, come definito nel Capitolato speciale approvato con determinazione del Direttore consortile n°160 del 08/07/2016.

L'importo posto a base di gara per il periodo di affidamento ammonta ad Euro 30.450,00 oltre IVA relativo a 1.450 ore al costo orario di € 21,00 oltre IVA.

**TIPO DI GARA – CRITERI DI AGGIUDICAZIONE**

Il servizio verrà affidato mediante procedura negoziata, secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo ai sensi dell' art. 95 comma 3) lettera a) del D.Lgs. 18 aprile 2016, n°50.

Le procedure vengono espletate secondo quanto previsto dalla presente Lettera invito e dal Capitolato speciale e relativi allegati.

Non sono ammesse offerte in aumento.

L'aggiudicazione avrà luogo anche in caso di presentazione di un'unica offerta, se ritenuta valida, ai sensi del R.D. 827/1924.

Scaduto il termine di presentazione delle offerte, non sarà considerata valida alcuna offerta sostitutiva o integrativa di quelle precedenti.

La valutazione delle offerte avverrà secondo i criteri di cui al successivo punto “*Procedura di aggiudicazione*”.

In caso di offerte che presentino carattere anormalmente basso rispetto alla prestazione, il Consorzio prima di escluderle, chiederà per iscritto le precisazioni in merito agli elementi costitutivi dell’offerta ritenuti pertinenti e li verificherà tenendo conto di tutte le spiegazioni ricevute.

### **DURATA DELL’APPALTO**

Il presente appalto ha durata triennale a decorrere dalla data della lettera di comunicazione dell’affidamento. Il C.I.S.A.31 si riserva la facoltà di prorogare il contratto per un massimo di sei mesi, alle medesime condizioni contrattuali, qualora non sia possibile concludere un nuovo procedimento di gara entro il termine di scadenza del contratto.

Il C.I.S.A.31 si riserva altresì la facoltà di risolvere il contratto anticipatamente, senza ulteriori oneri per l’Amministrazione, qualora disposizioni legislative, regolamentari e autoritative non ne consentano la prosecuzione in tutto o in parte.

### **MODALITA’ PRESENTAZIONE OFFERTA**

La dichiarazione di partecipazione e i documenti correlati di seguito specificati, dovranno essere inviati in plico sigillato (con ceralacca o nastro adesivo trasparente o altro mezzo atto ad assicurare l’integrità del plico) e controfirmato sui lembi di chiusura e riportante all’esterno la seguente dicitura “*OFFERTA PER SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE*” nonché la denominazione e l’indirizzo del mittente.

Dentro tale plico dovranno essere inserite tre buste separate, chiuse e controfirmate sui lembi di chiusura, riportanti all’esterno le seguenti diciture:

- Busta n. 1 “Documentazione amministrativa”
- Busta n. 2 “Progetto”
- Busta n. 2 “Offerta economica”

### **A pena esclusione il plico dovrà contenere:**

**Busta n.1**, (chiusa e, a scavalco sui lembi di chiusura, la firma del Legale Rappresentante) dovrà recare all’esterno la seguente dicitura “*Busta n°1: Documentazione Amministrativa*”, nonché la denominazione e l’indirizzo del mittente e contenere la seguente documentazione:

- A) **Copia del Capitolato speciale, copia della presente Lettera invito + allegati “A” e “B”** senza aggiunte o integrazioni, debitamente sottoscritti (o siglati), pena l’esclusione, in modo leggibile per accettazione in ogni loro pagina dal legale rappresentante della Ditta;
- B) **Dichiarazione di partecipazione alla gara**, secondo lo schema predisposto dal C.I.S.A.31 (*Allegato “A” alla presente Lettera invito*), sottoscritto sia a margine di ogni sua pagina che alla fine dal legale rappresentante e contenente gli estremi di identificazione della Ditta, compresi partita IVA, codice fiscale, numero di telefono e fax. Le dichiarazioni sono rese ai sensi degli artt. 46 e 47 D.P.R. 445/2000. A pena di esclusione dalla gara la dichiarazione deve essere corredata da copia fotostatica di documento di identità valido del sottoscrittore o, in alternativa, deve essere prodotta con sottoscrizione autenticata nei modi di legge.
- C) **Per la dimostrazione della Capacità economica e finanziaria:** dichiarazione di possedere un fatturato minimo annuo, per ciascuno anno del triennio 2013/2014/2015, non inferiore all’importo posto a base di gara (€ 30.450,00), con indicazione dei relativi importi.
- D) **Per la dimostrazione della Capacità tecnica e professionale:** l’elenco dei servizi oggetto del presente affidamento forniti ad Enti pubblici nell’ultimo triennio (2013/2015).

**Busta n.2**, (chiusa e, a scavalco sui lembi di chiusura, la firma del Legale Rappresentante) dovrà recare all’esterno la seguente dicitura “*Busta n°2: Progetto*” e dovrà contenere il Progetto, redatto secondo quanto riportato al successivo punto “*Procedura di aggiudicazione*”.

**Busta n.3**, (chiusa e, a scavalco sui lembi di chiusura, la firma del Legale Rappresentante) dovrà recare all’esterno la seguente dicitura “*Busta n°3: Offerta economica*” e dovrà contenere l’offerta economica che dovrà essere presentata utilizzando l’apposito modulo (*Allegato “B” alla presente Lettera invito*), debitamente sottoscritto per esteso dal Legale Rappresentante della Ditta. Detta offerta dovrà essere formulata tenendo conto degli obblighi previsti per la sicurezza e protezione dei lavoratori e delle condizioni di lavoro. **E’ nulla l’offerta priva di sottoscrizione o recante correzioni e/o cancellazioni.**

## **TERMINE RICEZIONE OFFERTE**

Per partecipare alla gara le Ditte invitate dovranno far pervenire all'Ufficio protocollo del C.I.S.A. 31 un plico, indirizzato al **C.I.S.A.31 – Via Cavalli, 6 – 10022 Carmagnola** e predisposto come definito al precedente paragrafo “*Modalità presentazione offerta*”.

Il termine di ricezione del plico è definito in base alla modalità di consegna scelta e precisamente:

- **Entro le ore 12.00 del giorno martedì 26 luglio 2016** qualora il plico venga:
  - trasmesso con spedizione postale mediante raccomandata con ricevuta di ritorno;
  - consegnato a mano previa autoperfezione ai sensi dell'art.8 del D.Lgs. 261 del 22.07.1999 con francobollo prioritario annullato dall'Ufficio Postale. E' ammessa, rientrando in questa tipologia di trasmissione, la consegna a mezzo Corriere o Agenzia di recapito autorizzata (previa autoperfezione).
- **Entro le ore 15.30 del giorno lunedì 25 luglio 2016** qualora il plico venga trasmesso:
  - con consegna a mano, senza autoperfezione, effettuata dal concorrente o da Corriere/Agenzia di recapito autorizzata.

Si consiglia, qualora interessati alla modalità di *consegna a mano previa autoperfezione*, di accertarsi preventivamente presso quale ufficio postale recarsi per l'apposizione di tale servizio, onde evitare spiacevoli conseguenze nel giorno della scadenza.

Si precisa che oltre il termine suddetto non sarà ritenuta valida, in nessun caso, alcuna richiesta di partecipazione alla gara e in caso di plico trasmesso a mezzo raccomandata e pervenuto oltre il termine sopra riportato **non farà fede la data di spedizione** e pertanto tale plico verrà escluso dalla gara.

## **COMMISSIONE GIUDICATRICE**

La valutazione delle offerte, dal punto di vista tecnico ed economico, verrà effettuata da apposita Commissione giudicatrice. La nomina della Commissione giudicatrice verrà effettuato con apposito atto del Direttore consortile dopo i termini fissati per la ricezione delle offerte, come disposto dall'art. 77 comma 7) del D.Lgs. n.50/2016. La Commissione sarà composta da n°3 componenti esperti nello specifico settore cui si riferisce l'oggetto della gara. Le sedute della commissione saranno verbalizzate da un dipendente del C.I.S.A.31 che verrà individuato nel medesimo atto di nomina della Commissione di cui sopra.

## **APERTURA BUSTE IN SEDUTA PUBBLICA**

**Il giorno giovedì 28 luglio 2016 alle ore 09.30** presso la sede legale di questo Consorzio in Via Avvocato Cavalli, n°6 la Commissione giudicatrice procederà, in seduta pubblica, all'apertura dei plichi e conseguente apertura della Busta n°1 per l'esame della documentazione richiesta ai fini dell'ammissibilità alla gara e a seguire, nella medesima seduta pubblica, si procederà all'apertura della “Busta n°2” “Progetto” per la sola verifica formale del suo contenuto. Successivamente, in sedute riservate, la Commissione procederà alla valutazione del “Progetto” (Busta 2) e all'assegnazione dei relativi punteggi di cui al successivo punto “*Procedura di aggiudicazione*”. In seduta pubblica, da convocarsi, si procederà all'apertura dell'Offerta Economica (Busta 3) e, in assenza di offerte anomale, alla conseguente formulazione della proposta di aggiudicazione. In presenza di offerte anomale la seduta verrà chiusa senza aggiudicazione per la richiesta di specificazioni alle imprese risultate anomale. In seduta riservata la Commissione provvederà alla valutazione delle specificazioni ottenute e successivamente si procederà, in seduta pubblica da convocarsi, alla dichiarazione delle offerte risultate non congrue e alla conseguente formulazione della proposta di aggiudicazione in favore della migliore offerta risultata congrua.

## **PROCEDURA DI AGGIUDICAZIONE**

L'offerta verrà valutata secondo i seguenti elementi (100/100):

- **Progetto: punteggio massimo 60 punti**  
Dovrà essere redatto in non più di n. 15 pagine complessive dattiloscritte. Nello stesso dovranno essere illustrati distintamente i metodi, strumenti, attività ed organizzazione per la gestione del servizio di Mediazione culturale di cui alla presente procedura di affidamento.
- **Prezzo: punteggio massimo 40 punti**

La gara verrà aggiudicata al partecipante che avrà ottenuto il maggior punteggio complessivo. A parità di punteggio, il servizio sarà aggiudicato al concorrente che avrà ottenuto il maggior punteggio complessivo sul “progetto”. Qualora anche tali punteggi siano paritari, si procederà mediante sorteggio.

I criteri di attribuzione dei punteggi sono specificati nei punti di seguito riportati.

## **Progetto: punteggio massimo 60 punti**

Verranno valutati i seguenti aspetti:

- **gestione ed organizzazione del servizio: fino a punti 45**

Il punteggio sarà così ripartito:

- proposta operativa-progettuale riportante indicazioni circa i contenuti, le caratteristiche e modalità dettagliate degli interventi riguardanti l'oggetto del servizio, le modalità di erogazione sulla base del Capitolato speciale: **max 15 punti**;
- organizzazione del personale, modalità di integrazione con i servizi del C.I.S.A.31: **max 15 punti**;
- formazione permanente degli operatori che l'impresa intende utilizzare per il servizio: **max 15 punti**;

- **flessibilità e fattibilità del progetto: fino a punti 15**;

Il punteggio sarà così ripartito:

- il numero e la qualifica dei dipendenti impiegati nella realizzazione del servizio e il quadro delle presenze che saranno garantite; flessibilità e fattibilità in base alle risorse (operatori e mezzi) messe a disposizione: **max 10 punti**;
- curriculum degli operatori e del coordinatore, profili professionali, esperienze: **max 5 punti**.

## **Prezzo: punteggio massimo 40 punti**

L'ordine di priorità viene stabilito mediante graduatoria partendo dal prezzo più basso secondo la seguente formula:

$PA$  (prezzo dell'offerta analizzata)  $\times 100 : PB$  (prezzo più basso) =  $T$

$T - 100 = \% \text{ di penalità}$

$\% \text{ di penalità} \times 0,40 = P$

$40 - P = \text{punteggio da attribuirsi.}$

In caso di offerte che presentino carattere anormalmente basso rispetto alla prestazione, il Consorzio, prima di escluderle, chiederà per iscritto le precisazioni in merito agli elementi costitutivi dell'offerta ritenuti pertinenti e li verificherà tenendo conto di tutte le spiegazioni ricevute.

## **TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI**

Ai sensi della Legge 13 agosto 2010, n° 136 la Ditta aggiudicataria deve comunicare al C.I.S.A.31, entro il termine di 10 giorni dalla comunicazione di affidamento del servizio in oggetto, gli estremi identificativi del conto corrente dedicato nonché le generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare su di esso.

## **REVISIONE PREZZI**

Tutti i prezzi relativi al servizio oggetto del presente affidamento dovranno essere mantenuti inalterati per il periodo relativo alla durata del contratto, compresa l'eventuale proroga di non oltre 6 mesi.

## **MODIFICHE DEL CONTRATTO**

In applicazione dell'art. 106 comma 1) lettera c) del D.Lgs. n°50/2016, durante il periodo di efficacia dell'appalto il medesimo potrà subire delle "varianti in corso d'opera" che potranno essere in negativo o in positivo a seconda delle circostanze imprevedibili ed imprevedibili che potranno verificarsi, come, ad esempio, la diminuzione o l'aumento della domanda del presente servizio.

## **RAPPORTI FINANZIARI**

Il pagamento del servizio di Mediazione culturale, nell'importo orario risultante all'atto di aggiudicazione, sarà corrisposto dal Consorzio alla ditta aggiudicataria entro il termine previsto dalla normativa vigente dal ricevimento della fattura emessa da quest'ultima.

La ditta aggiudicataria dovrà emettere mensilmente una fattura complessiva con dettaglio delle ore effettuate. Il pagamento sarà comunque subordinato al rilascio del D.U.R.C., da parte dei competenti Uffici, in corso di regolarità relativamente al periodo di liquidazione.

## **CONTATTI**

Eventuali chiarimenti e/o informazioni possono essere richiesti al C.I.S.A 31 tel. 011/9715208 – Fax 011/9711047 – E-mail: [cisa31@cisa31.it](mailto:cisa31@cisa31.it) - E-mail PEC: [protocollo@pec.cisa31.it](mailto:protocollo@pec.cisa31.it).

Tutta la documentazione inerente la presente procedura (Capitolato speciale, Lettera invito + Allegati “A” e “B” in formato Word) è accessibile sul sito del C.I.S.A.31 [www.cisa31.it](http://www.cisa31.it) nella sezione nella sezione “*Bandi di gara e contratti*” dell’Amministrazione trasparente oppure potrà essere richiesta per iscritto (a mezzo e-mail: [cisa31@cisa31.it](mailto:cisa31@cisa31.it)) e verrà rilasciata a mezzo posta elettronica.

### **Resta inteso che:**

- il recapito del plico contenente le due Buste rimane ad esclusivo rischio del mittente, ove per qualsiasi motivo non giunga a destinazione in tempo utile;
- trascorso il termine fissato non viene riconosciuta valida alcuna altra offerta anche se sostitutiva od aggiuntiva di offerta precedente;
- non si darà corso all’apertura del plico che non risulti pervenuto entro i termini specificati al paragrafo “*Termine ricezione offerte*” della presente Lettera invito, o che non sia conforme a quanto specificato al paragrafo “*Modalità presentazione offerta*” della medesima;
- si precisa altresì che non si darà corso all’apertura del plico che venga consegnato a mano al protocollo del C.I.S.A.31 il giorno martedì 26 luglio 2016, entro le ore 12, **senza autoprestazione**, come definito al paragrafo “*Modalità presentazione offerta*” della presente Lettera invito;
- non sarà ammessa alla gara l’offerta nel caso che manchi o risulti incompleto o irregolare alcuno dei documenti richiesti;
- non sarà consentita, in sede di gara, la presentazione di altra offerta e non si farà luogo a gara di miglioria;
- si procederà all’aggiudicazione anche quando sia pervenuta una sola offerta valida, purché ritenuta idonea;
- la Ditta resta vincolato all’offerta per non oltre 90 giorni dalla data di espletamento della gara, trascorsi i quali senza che si sia addivenuti alla stipula del contratto per fatti imputabili all’Amministrazione, gli offerenti avranno la facoltà di svincolarsi dalla propria offerta;
- la presentazione stessa dell’offerta indica l’incondizionata e totale accettazione del Capitolato speciale e della Lettera invito + allegati “A” e “B”.

Responsabile del procedimento è il Direttore Consortile.

IL DIRETTORE CONSORTILE  
MARCACCI Dr.ssa Patrizia

---

## Allegato "A"

Spett.  
C.I.S.A.31  
Via Avvocato Cavalli, n°6  
10022 Carmagnola (TO)

**Oggetto: Dichiarazione di partecipazione alla procedura negoziata per l'affidamento del servizio di Mediazione culturale**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_,

nato/a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_,

residente a \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_),

in Via \_\_\_\_\_ n° \_\_\_\_\_,

in qualità di \_\_\_\_\_ e legale rappresentante della

ditta \_\_\_\_\_

con sede in \_\_\_\_\_, Via \_\_\_\_\_

n° \_\_\_\_\_, codice fiscale \_\_\_\_\_ e P.IVA \_\_\_\_\_,

telefono \_\_\_\_\_ fax \_\_\_\_\_

e.mail (normale): \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_.

e-mail (PEC): \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_.

di seguito nominata "Impresa"

- ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 D.P.R. 445/2000, consapevole della responsabilità e delle conseguenze civili e penali previste in caso di rilascio di dichiarazioni mendaci e/o formazione di atti falsi e/o uso degli stessi;

## DICHIARA

### sotto la propria responsabilità:

- 1) di avere preso conoscenza delle condizioni contenute negli atti di gara (Capitolato speciale, Lettera invito + allegati "A" e "B") e di accettarle incondizionatamente ed integralmente senza riserva alcuna;
- 2) di impegnarsi ad eseguire i servizi richiesti nei modi e nei tempi previsti nei suddetti;
- 3) di non trovarsi in alcuna delle condizioni di esclusione di cui all'art. 80 del D.Lgs. n°50/2016;
- 4) di essere in possesso dei mezzi e del personale necessario in relazione alle precisazioni richieste dagli atti di gara;
- 5) di avere tenuto conto, nel redigere la propria offerta, degli obblighi relativi alle disposizioni vigenti in materia di sicurezza e protezione dei lavoratori, delle condizioni di lavoro, di previdenza nonché di quelle previste dal C.C.N.L. di categoria vigente;
- 6) di garantire la piena ed integrale applicazione ai propri addetti dei contenuti economico-normativi della contrattazione nazionale e del settore e dei contratti integrativi vigenti;
- 7) di non trovarsi in stato di liquidazione o di fallimento e di non aver presentato domanda di concordato, né di essersi trovata in tali situazioni nei cinque anni precedenti la data della presente gara;
- 8) di impegnarsi ad osservare le norme in materia di prevenzione, protezione e sicurezza del lavoro previste dal D. Lgs. n°81/2008 e s.m.i.;
- 9) di essere informato, ai sensi e per gli effetti del D.Lgs. 30 giugno 2003, n°196 e s.m.i., che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

\_\_\_\_\_ lì \_\_\_\_\_

### TIMBRO E FIRMA LEGGIBILE DEL RAPPRESENTANTE LEGALE

.....

*Allegato: copia fotostatica di documento di identità del legale rappresentante che ha compilato l'istanza*



## Allegato "B"

### MODULO OFFERTA RELATIVO AL SERVIZIO DI MEDIAZIONE CULTURALE

**Periodo: anni 3 (tre) dalla data della lettera di affidamento**

<b>BASE D'APPALTO PER IL PERIODO DI AFFIDAMENTO: € 30.450,00 oltre IVA</b> Relativo a: • Mediatore culturale - costo orario a base di gara €21,00 oltre IVA per 1.450 ore;
--

#### OFFERTA

nominativo della

Ditta.....

codice fiscale e/o partita I.V.A.....

descrizione	specifiche	Costo orario
<b>PERSONALE</b>	- Mediatore culturale	_____
<b>COSTI DI GESTIONE</b>	- Sicurezza sul lavoro - Assicurazione - Costi generali di organizzazione e amministrazione *	_____ _____ _____
<b>UTILE D'IMPRESA</b>		_____
<b>TOTALE (IVA esclusa)</b>		_____
<b>Costo orario offerto (in lettere).....oltre IVA</b>		

\* La voce è considerata comprensiva del costo di supervisione e formazione del personale.

#### Costo Servizio per il periodo di affidamento:

Costo orario offerto \_\_\_\_\_ x 1.450 ore = € \_\_\_\_\_ oltre IVA

Corrispondente ad una percentuale di ribasso rispetto alla base di gara .....%  
(in lettere.....)

Data.....

**TIMBRO E FIRMA LEGGIBILE DEL RAPPRESENTANTE LEGALE**

.....